



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII  
UNIVERSITATEA "TIBISCUS" DIN TIMIȘOARA  
FACULTATEA DE DREPT ȘI ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ  
STR. LASCĂR CATARGIU NR.6, TIMIȘOARA 300559

TEL/0256 494 655

E-mail: fdap@tibiscus.ro www.fdap.tibiscus.ro



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

|                                        |                                           |
|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea „Tibiscus” din Timișoara    |
| 1.2. Facultatea                        | Drept și Administrație Publică            |
| 1.3. Departamentul                     | Drept                                     |
| 1.4. Domeniul de studii                | Drept                                     |
| 1.5. Ciclul de studii                  | Studii universitare de licență – ciclul I |
| 1.6. Programul de studii/Calificarea   | Drept / Licențiat în drept                |

### 2. Date despre disciplină

|                                       |                                                 |                |    |                        |                                           |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------|----|------------------------|-------------------------------------------|
| 2.1. Denumirea disciplinei            | Limba străină aplicată la juridic II (italiană) |                |    |                        |                                           |
| 2.2. Titularul activității de curs    | Lector univ. dr. Silvia PASCU                   |                |    |                        |                                           |
| 2.3. Titularul activității de seminar | Lector univ. dr. Silvia PASCU                   |                |    |                        |                                           |
| 2.4. Anul de studiu                   | II                                              | 2.5. Semestrul | IV | 2.6. Tipul de evaluare | C                                         |
|                                       |                                                 |                |    |                        | 2.7. Regimul disciplinei<br>- obligatorie |

### 3. Timpul total estimat

|                                                                                              |    |                    |    |              |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------|----|--------------|------------|
| 3.1. Numărul de ore pe săptămână                                                             | 2  | din care 3.2. curs | 1  | 3.3. seminar | 1          |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ                                                      | 28 | din care 3.5. curs | 14 | 3.6. seminar | 14         |
| <b>Distribuția fondului de timp</b>                                                          |    |                    |    |              | <b>ore</b> |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe                                  |    |                    |    |              | 15         |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren |    |                    |    |              | 15         |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri                        |    |                    |    |              | 10         |
| Tutoriat                                                                                     |    |                    |    |              | 5          |
| Examinări                                                                                    |    |                    |    |              | 2          |
| Alte activități                                                                              |    |                    |    |              |            |
| <b>3.7. Total ore studiu individual</b>                                                      |    |                    |    |              | <b>47</b>  |
| <b>3.8. Total ore pe semestru</b>                                                            |    |                    |    |              | <b>75</b>  |
| <b>3.9. Numărul de credite</b>                                                               |    |                    |    |              | <b>3</b>   |

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| 4.1. de curriculum | Limbă străină I/II (italiana) |
| 4.2. de competențe |                               |

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

|                                                 |                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|
| 5.1. de desfășurare a cursului                  | Sala de curs cu videoproiector |
| 5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului | Sala de seminar                |

## 6.1 Rezultatele învățării

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cunoștințe                    | dezvoltarea celor 4 competențe lingvistice: înțelegerea textului, redactare (eseuri, comentarii, articole, contracte, scrisori etc), comunicare verbală, înțelegere orală<br>însușirea unui vocabular de specialitate care să faciliteze parcurgerea diverselor materiale din domeniul de studiu<br>adaptarea noțiunilor acumulate la limbajul specific profilului nefilologic<br>dobândirea unor cunoștințe de drept anglo-saxon |
| Aptitudini                    | dezvoltarea capacității de cercetare în mediul lingvistic studiat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Responsabilitate și autonomie | Discutii in grup pe teme date                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## 6.2 Competențe specifice acumulate

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Competențe profesional  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Competențe transversale | CT2.<br>Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă în echipă (cu elemente de interdisciplinaritate), cu respectarea palierelelor ierarhice<br>CT3.<br>Utilizarea eficientă a resurselor de comunicare și a surselor de informare și de formare profesională asistată, atât în limba română, cât și într-o limbă străină de circulație internațională |

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | Dezvoltarea competențelor de comunicare în limba italiană, prin abordarea limbajului de specialitate utilizat în diverse contexte socio-profesionale caracteristice domeniului juridic.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 7.2. Obiectivele specifice             | <p><b>1. Cunoaștere și înțelegere:</b><br/>Cunoașterea și utilizarea adecvată a termenilor și structurilor gramaticale specifice limbajului juridic italian.<br/>Înțelegerea mesajelor scrise și orale receptate/produse în contexte lexicale și situaționale specifice domeniului juridic italian.<br/>Înțelegerea importanței cunoașterii și utilizării corecte a limbajului juridic italian, în actualul context socio-politic internațional</p> <p><b>2. Explicare și interpretare:</b><br/>Explicarea limbajului italian de specialitate utilizat în contexte socio-profesionale cu specific juridic.<br/>Explicarea și interpretarea principalelor noțiuni de drept italian și de drept european.</p> <p><b>3. Instrumental – aplicative:</b><br/>Dezvoltarea abilităților de comunicare în limba italiană în situații socio-profesionale specifice domeniului juridic.<br/>Exersarea abilităților de traducere în limba italiană de</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>specialitate juridică.</p> <p>Dezvoltarea capacității de a utiliza în mod adecvat și creativ cunoștințele lexicale și gramaticale dobândite.</p> <p>Dezvoltarea competenței culturale prin însușirea de aptitudini comunicaționale adecvate integrării în mediul profesional.</p> <p><b>4. Atitudinale:</b></p> <p>Dezvoltarea interesului pentru comunicarea interculturală.</p> <p>Cultivarea unei atitudini pozitive față de limba italiană.</p> <p>Dezvoltarea capabilităților de comunicare și colaborare.</p> <p>Valorificarea creativă a propriei competențe lingvistice și culturale.</p> <p>Manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific, promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice.</p> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 8. Conținuturi

| 8.1. Curs                                                                                                                | Metode de predare                            | Observații                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. Diritto Commerciale: impresa, ditta, azienda<br>Il linguaggio del codice civile                                       | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 75-79 |
| 2. Diritto Commerciale: la società in nome collettivo<br>(s.n.c.)                                                        | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 80-84 |
| 3. Diritto Commerciale: la società in accomodita<br>semplice (s.a.s.)                                                    | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 85-90 |
| 4. Il processo in Italia: la pena e la reclusione, il processo<br>e la causa penale, il reato, la sentenza e la condanna | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 91-93 |
| 5. Il processo in Italia: i gradi del processo                                                                           | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 94-95 |
| 6. Il processo civile                                                                                                    | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 96-97 |
| 7. I giudici nel processo civile                                                                                         | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 98-99 |

|                                                                             |                                              |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                                             |                                              |                                                                |
| 8. Il processo penale e i giudici nel processo penale                       | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 100-101<br>. |
| 9. Organi del processo penale                                               | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 102-103      |
| 10. La notizia di reato<br>Le indagini preliminari<br>L'udienza preliminare | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 104-106      |
| 11. Le fasi preliminari del processo penale                                 | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 106-108      |
| 12. Svolgimento del processo penale                                         | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 108-111      |
| 13. Glossario dei termini giuridici e siti internet di argomento giuridico  | Prelegere<br>Exemplificare<br>Problematizare | Forapani,<br><i>Italiano per giuristi</i> ,<br>p. 112-117      |
| 14. Colloquio                                                               | Examinare scrisă                             | Colocviul se desfășoara cu prezență fizică.                    |

### Bibliografie

1. Bălțeanu, Viorica; Pașca, Ioana-Celina, *Introduzione al linguaggio del diritto*, București, Editura Hamangiu, 2007.
2. Coccoluto, Maria Cristina, *Lessico pratico di italiano giuridico per stranieri*, Istituto Armando Curcio, University Press, 2018.
3. De Benedetti, Andrea, Torino, *La situazione è grammatica*, Einaudi editore, 2015.
4. **Forapani, Daniela, *Italiano per giuristi-edizione aggiornata*, Firenze, Alma Edizione, 2020.**
5. Iepure, C. Curcubătă, R. Vaida B. (2020). Captivează-ți elevii online mai ceva ca în clasă! Sellification - Sympoesium.
6. **Madincea Pascu, Silvia, *Le espressioni idiomatiche in italiano, romeno e inglese*, Timisoara, Mirton – Amphora, 2010.**
7. Madincea Pascu, Silvia, Il testo giuridico nella glottodidattica dell'italiano, in "La lingua e la letteratura italiana in prospettiva sincronica e diacronica" (Atti del VI Congresso internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 19-20 settembre 2014), Firenze, Franco Cesati Editore, 2015, p. 385-396.

8. Madincea Pascu, Silvia, *Correspondențele infinitivului și supinului din latină în română și italiană*, Szeged, Jate Press 2016.
9. Massari, Ricardo, *Glossario multilingue di italiano giuridico*, [http://pluriscedam.utetgiuridica.it/pdf/dizionario\\_multilingue\\_massari.pdf](http://pluriscedam.utetgiuridica.it/pdf/dizionario_multilingue_massari.pdf)
10. Perini, Elisabeta, *Dico bene?*, Firenze-Milano, Giunti editore, 2014.
11. *Senato della Repubblica, Il linguaggio giuridico nell'Europa delle pluralità in "Lingua italiana e percorsi di produzione e circolazione del diritto dell'Unione europea"*, *Atti della Giornata di studi*, 2017. [www.senato.it/pubblicazioni](http://www.senato.it/pubblicazioni).

| 8.2. Seminar                                                                                                                                                                                                                                            | Metode de seminarizare                           | Observații                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Il Pubblico -Ministero                                                                                                                                                                                                                               | Problematizare<br>Exemplificare<br>Fișe de lucru | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> ,<br>p. 44-48<br>. |
| 2. Processo bilingue in crisi mancano i traduttori                                                                                                                                                                                                      | Dezbatere<br>Problematizare<br>Fișe de lucru     | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> ,<br>p. 48-49      |
| 3. Esempio di procedimento civile ordinario                                                                                                                                                                                                             | Dezbatere<br>Fișe de lucru                       | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> ,<br>p. 50-53      |
| 4. La Pubblica Amministrazione<br>Le Regioni, le Province, i Comuni                                                                                                                                                                                     | Dezbatere<br>Exemplificare<br>Fișe de lucru      | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> ,<br>p. 54-60      |
| 5. Richiesta al Preside di una società                                                                                                                                                                                                                  | Problematizare<br>Exemplificare<br>Fișe de lucru | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> ,<br>p. 61-65      |
| 6. Il matrimonio: la promessa, condizioni necessarie, interdizione, libertà di stato, parentela, affinità adozione e affiliazione, delitto, scioglimento del matrimonio, separazione personale, separazione giudiziale, provvedimenti riguardo ai figli | Dezbatere<br>Exemplificare<br>Fișe de lucru      | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> ,<br>p. 66-69      |
| 7. Fissare la terminologia giuridica                                                                                                                                                                                                                    | Problematizare<br>Exemplificare                  | Bălțeanu,<br>Pașca,                                                                     |

|                                                                                          |                                                  |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          | Fișe de lucru                                    | <i>Introduzione al linguaggio del diritto,</i><br>p. 70-73                          |
| 8. Comunione o separazione dei beni                                                      | Problematizare<br>Exemplificare<br>Fișe de lucru | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto,</i><br>p. 74-76   |
| 9. La proprietà: i beni mobili e immobili, i frutti civili, l'occupazione e l'invenzione | Dezbatere<br>Problematizare<br>Fișe de lucru     | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto,</i><br>p. 77-84   |
| 10. Contrato di locazione a uso abitativo                                                | Dezbatere<br>Fișe de lucru                       | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto,</i><br>p. 84-88   |
| 11. Delle obbligazioni, dei doveri - esercizi di traduzione                              | Problematizare<br>Exemplificare<br>Fișe de lucru | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto,</i><br>p. 89-93   |
| 12. Esercizi mirati alla terminologia giuridica                                          | Problematizare<br>Exemplificare<br>Fișe de lucru | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto,</i><br>p. 94-99   |
| 13. Delle successioni - esercizi di traduzione                                           | Problematizare<br>Exemplificare<br>Fișe de lucru | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto,</i><br>p. 100-104 |
| 14. Il testamento pubblico - esercizi di traduzione                                      | Problematizare<br>Exemplificare<br>Fișe de lucru | Bălțeanu,<br>Pașca,<br><i>Introduzione al linguaggio del diritto,</i><br>p. 105-107 |
| <b>Bibliografie</b>                                                                      |                                                  |                                                                                     |

1. Bălțeanu, Viorica; Pașca, Ioana-Celina, Introduzione al linguaggio del diritto, București, Editura Hamangiu, 2007.
2. Coccoluto, Maria Cristina, Lessico pratico di italiano giuridico per stranieri, Istituto Armando Curcio, University Press, 2018.
3. **Forapani, Daniela, Italiano per giuristi-edizione aggiornata, Firenze, Alma Edizione, 2020.**
4. Madincea Pascu, Silvia, Il testo giuridico nella glottodidattica dell'italiano, in "La lingua e la letteratura italiana in prospettiva sincronica e diacronica" (Atti del VI Congresso internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 19-20 settembre 2014), Firenze, Franco Cesati Editore, 2015, p. 385-396.
5. **Massari, Ricardo, Glossario multilingue di italiano giuridico, [http://pluriscedam.utetgiuridica.it/pdf/dizionario\\_multilingue\\_massari.pdf](http://pluriscedam.utetgiuridica.it/pdf/dizionario_multilingue_massari.pdf)**
6. Perini, Elisabeta, Dico bene?, Firenze-Milano, Giunti editore, 2014.
7. **Senato della Repubblica, Il linguaggio giuridico nell'Europa delle pluralità in "Lingua italiana e percorsi di produzione e circolazione del diritto dell'Unione europea", Atti della Giornata di studi, 2017 [www.senato.it/pubblicazioni](http://www.senato.it/pubblicazioni).**

#### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul cursului a fost elaborat pe baza unor materiale didactice din mediul academic intern și internațional. El ține seama de exigențele angajatorilor și de standardele profesionale pe care absolvenții trebuie să le atingă pentru a se integra pe piața muncii. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii la conținutul disciplinei, au avut loc întâlniri cu reprezentanți ai mediului de afaceri și cu angajatori potențiali.

#### 10. Evaluare

| Tip de activitate                   | 10.1. Criterii de evaluare                                                                                             | 10.2. Metode de evaluare                         | 10.3. Pondere din nota finală |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------|
| 10.4. Curs                          | Însușirea la nivel de bază a informațiilor teoretice transmise la curs                                                 | Activitatea desfășurată pe parcursul semestrului | 30%                           |
| 10.5. Seminar                       | Însușirea și înțelegerea problematicei tratate la curs si seminar precum și capacitatea de a utiliza corect noțiunile. | Colocviu scris – cu prezență fizică              | 70%                           |
| 10.6. Standard minim de performanță |                                                                                                                        |                                                  |                               |

Data completării

19.01.2026

Semnătura titularului de curs

.....

Semnătura titularului de seminar

.....

Data avizării în departament

26.01.2026

Semnătura directorului de departament

conf. dr. Luiza Caraivan